

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
РОССИЙСКОЕ ПАЛЕСТИНСКОЕ ОБЩЕСТВО

ПАЛЕСТИНСКИЙ СБОРНИК

В Ы П У С К
27 (90)

ИСТОРИЯ
И
ФИЛОЛОГИЯ



ЛЕНИНГРАД
«НАУКА»
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ
1981

D. Valbelle. *Catalogue des poids à inscriptions hiéroglyphiques de Deir el-Médineh.* Nos 5001—5423. Incluant un manuscrit de Jaroslav Černý. Préface de G. Posener, membre de l'Institut. (Paris), 1977 (=Publications de l'Institut français d'archéologie orientale. Documents de fouilles, t. XVI). 138 p., 47 pl.

В 1930—1932 гг. при археологических исследованиях поселка работников столичного некрополя (совр. Дёр эль-Медина), проводившегося экспедицией Французского института восточной археологии под руководством Б. Брюйера, была найдена целая серия древнеегипетских гирь с иератическими пояснительными надписями. Находки были изучены Я. Черны и в основном подготовлены им к печати (выполнено описание гирь, 137 копий и иероглифических транскрипций надписей), но рукопись осталась неизданной и хранилась среди прочих бумаг в его архиве в Оксфорде.

В 1973 г. Д. Вальбель, которой египтология обязана двумя крупными публикациями,¹ обнаружила рукопись Я. Черны и решила издать ее, дополнив материалами находок последующих лет (1932—1935 и 1949—1951 гг.), а также материалами Египетского музея в Турине и Ashmolean Museum (коллекция Э. Гардинера в Оксфорде). В результате возникла сводная публикация из 423 памятников с иератическими надписями, снабженная описаниями (с указанием точного веса гирь в их современном состоянии), факсимиле большей части иератических надписей (не приведены только многократно повторяющиеся элементарные записи веса гирь) и иероглифическими транскрипциями всех надписей. Собственно публикацию предваряет введение, посвященное систематизации и исследованию публикуемых источников. В состав введения включены таблицы способов написания слов f'j — «гиря (из камня)», jsj — «замена (орудия)», h' — «орудие»; таблица формул надписей на гирях; таблица датированных гирь; таблица изменения написания некоторых иератических знаков.

Д. Вальбель показывает, что публикуемые ею гири, судя по надписям на них, использовались не только как меры веса, но и как вкладыши-расписки на взятые для работы государственные орудия труда (гири использовались для определения количества утраченного в процессе труда металла — меди и бронзы),² и как материальные меры планового задания рыбакам, доставлявшим рыбу, в частности и по весу.³ По формулам надписей на гирях можно установить как собственника, так и пользователя орудий труда — h'w.

Число упоминаемых в надписях на гирях конкретных разновидностей орудий труда, к сожалению, очень невелико (nt — тесло мастера по дереву и резчика, md't — резец резчика рельефов, тесаки и ножи — wrj, sft, t' — k'), гораздо чаще орудия названы более общим словом h' — «орудие». Число разновидностей металлических сосудов больше, но практически все они, вернее, все обозначающие их слова, уже были учтены в «Wörterbuch der ägyptischen Sprache», как и обозначения видов и сортов рыбы, уже собранные и изученные И. Гамер-Валлерт.⁴

Количество датированных и поддающихся узкой датировке гирь Д. Вальбель определяет в 18 и перечисляет их. Однако это число можно было бы намного увеличить в соответствии с полной прозографией тек-

¹ Valbelle D. 1) La tombe de Hay à Deir el-Médineh, [№ 267]. Le Caire, 1975; 2) Ouchebtis de Deir el-Médineh. Le Caire, 1972.

² O. DM 109, 1—5. См. также: Černý J. A Community of workmen at Thebes in the Ramesside period. Cairo, 1973, p. 279, 337, n. 2.

³ Планировалось не только общее весовое количество рыбы, но и соотношение крупной и мелкой рыбы как 1:7. — см.: O. Petrie 85 vo 8—9. О нормах же поставок рыбы см.: Helck W. Materialien zur Wirtschaftsgeschichte des Neuen Reiches, V. Wiesbaden, 1965, S. 820—832.

⁴ Gamber-Wallerert I. Fische und Fischkulte im alten Ägypten. Wiesbaden, 1970.

стов из Дёр эль-Медина, которой Д. Вальбель, очевидно, не располагает. Приведу лишь несколько примеров.

Судя по упоминанию на гире 5101 резца — md't работника Нефрромпе, эта гиря относится ко второй-третьей четверти правления Рамесеса II, именно тогда в службе царского некрополя и работал резчик рельефов Нефрромпе.⁵ Другой резчик с таким именем из десятков тысяч текстов, дошедших от службы, неизвестен. Мастер ršwt-ptj. f (гиря 5007) тоже известен только один: он жил и работал в конце правления Рамесеса III и при его первых преемниках.⁶ В годы царствования того же фараона жил и медник Птахпахати⁷ (на гире 5145 он назван по малому имени Птахи, о котором известно и из других источников⁸). По ряду датированных текстов второй четверти—середины правления XX династии известна женщина hms.tj-hr-(wj).st⁹ (гиря 5167).

Примеры можно было бы умножить, но в этом нет надобности, потому что все они подтверждают правильный общий вывод Д. Вальбель: комплекс гирь в целом относится к XIX—началу правления XXI династии, т. е. к XIII—XI вв. до н. э.

Однако самое существенное в публикации, конечно, сами тщательно взвешенные гири, на которых указан их вес в египетских мерах веса — «кольцах» (dbnw). Как ни странно, Д. Вальбель не сопоставила эти веса между собой для определения древнеегипетского эталона веса. Этот недостаток настолько бросается в глаза, что его необходимо восполнить.

Ряд гирь приходится сразу исключить из исследования — это гири, которые дошли до нас в неполном виде (таких немало), с неясным указанием древнеегипетского веса (5306, 5314, 5316, 5317, 5362, 5365, 5372, 5377, 5396) или вес которых заведомо не соответствует эталону, а именно — меньше эталона в несколько раз (5090, 5091, 5142, 5232). К счастью, надпись на гире 5396 объясняет причину последнего, казалось бы, странного явления: «Гирь (на) 15 орудий — h'w — 3 камня» (см. также 5167, 5188). Оказывается, определенный вес мог быть представлен не одной, а несколькими гирями. Иначе говоря, несколько гирь давали нужный суммарный вес, который записывали на одной гире комплекта. До нас дошли не все гири из таких комплектов, поэтому надписи на них и не соответствуют весу.

В соответствии с этими ограничениями сведем все бесспорные сведения о весе и древнеегипетском весе гирь в таблицу:

№ по каталогу	Вес гири (в граммах)	Вес гири (в dbnw)	Значение одного dbn (в граммах)	№ по каталогу	Вес гири (в граммах)	Вес гири (в dbnw)	Значение одного dbn (в граммах)
5084	360	4	90	5225	328	3	109.33
5093	545	5,5	99.09	5251	250	2	125
5107	226	2	113	5273	300	3	100
5129	1450	15	96.67	5277	700	7	100?
5131	980	12	81.67	5311	300	3	100
5154	2350	25	94	5318	180	2	90
5156	1885	19	99.21	5319	212	2	106

⁵ Černý J., Bruyère B., Clère J. J. Répertoire onomastique de Deir el-Médineh, I. Le Caire, 1949, p. 48; Bruyère B. Rapport sur les fouilles de Deir el-Médineh (1924—1925). Le Caire, 1926, p. 24, 81—86, 92, 96, 101, 103, 122, 124, fig. 54—56, 64, 84, 89; (1927); Le Caire, 1928, p. 64; (1935—1940), II, p. 140, n° 360, fig. 229; Ste. Torino 50046; Bass. BM 28; Stat. MMA. 86. 1. 29, etc.

⁶ P. Torino 1880 ro 2, 13, vo 6, 14; O. Gardiner 20 ro 4; 14 vo col. I 10; 113 ro 3; O. Petrie 50 ro 4, vo 10; O. CM 25365 col. I 10—11; 25531 ro 6; 25533 ro 10, vo 3, 5, 7—8; 25624 ro col. I 17; O. DM 32 ro 2; 33 ro 2; 34 ro 13; 38, 15; 40 ro 12; 41 ro 10; 42 ro 8; 43 ro 7; 44 ro 4; 45 ro 2 и многие другие источники.

⁷ O. Mich 5 ro 3; 19 ro 2; O. CM 25567, 2; O. DM 187 ro 3; 625, 1; O. Leipzig 1, 1—2.

⁸ O. DM 625, 4 (там же в строке 1 он назван и полным именем).

⁹ O. DM 134 ro I 10; 222 col. II 2 (22-й год царствования Рамесеса III).

№ по каталогу	Вес гири (в граммах)	Вес гири (в dbnw)	Значение одного dbn (в граммах)	№ по каталогу	Вес гири (в граммах)	Вес гири (в dbnw)	Значение одного dbn (в граммах)
5320	180	2	90	5361	140	1.5	93.33
5321	245	3	81.67	5363	178	2	89
5322	280	3	93.33	5364	180	2	90
5323	320	3	106.67	5366	160	2	80
5324	255	3	85	5367	190	2	95
5325	380	4	95	5368	200	2	100
5326	472	4	118	5369	178	2	89
5327	362	3	120.67	5370	220	2	110
5328	460	5	92	5371	245	2.5	98
5329	680	7	97.14	5373	270	3	90
5330	770	8	96.25	5374	300	3	100
5331	634	8	79.25	5375	290	3	96.67
5332	1310	13	100.77	5376	278	3	92.67
5333	1735	20	86.75	5379	400	4	100
5334	5158	56	92.11	5380	360	4	90
5336	95	1	95	5381	360	4	90
5337	103	1	103	5382	325	4	81.25
5338	96	1	96	5383	400	4	100
5339	85	1	85	5384	415	5	83
5340	100	1	100	5385	500	5	100
5341	100	1	100	5386	500	6	83.33
5342	100	1	100	5387	725	7	103.57
5343	90	1	90	5388	715	8	89.37
5344	100	1	100	5389	650	8	81.25
5345	100	1	100	5390	880	10	88
5346	95	1	95	5391	1140	12	95
5347	95	1	95	5395	1220	13	93.85
5348	100	1	100	5393	1235	15	82.33
5349	100	1	100	5394	1700	20	85
5350	95	1	95	5395	2216	24	92.33
5351	100	1	100	5416	100	1	100
5352	100	1	100	5417	150	1	150
5353	109	1	109	5418	200	2	100
5354	94	1	94	5419	480	5	96
5356	99	1	99	5420	580	6	96.67
5357	91	1	91	5421	600	6	100
5358	97	1	97	5422	1020	10	102
5359	140	1.5	93.33	5423	860	10	86
5360	160	1.5	106.67				

Таблица дает поразительную картину диапазона колебаний значений весовой единицы dbn (египтяне производили в это время примерно «тибáн») — от 79.25 до 150 г.

Вывод из таблицы возможен только один: несмотря на несомненное существование эталона веса в Египте второй половины II тыс. до н. э., в практической жизни ему следовали весьма приблизительно. Диапазон колебаний почти в одну треть собственного веса эталона слишком велик, чтобы впредь можно было с уверенностью говорить о точном значении записей веса в деловых текстах — нам неизвестно, какой гирей измерен каждый конкретный вес. По-видимому, осторожнее всего было бы пояснить, что 1dbn \approx 100 г, 1 qdt \approx 10 г.

Точное же среднее значение 1 dbn, которое можно высчитать на основании сведенных в таблицу данных, равно 96.4 г, 1 qdt=9.64 г.¹⁰ Древнеегипетские цены и веса, основанные на эталоне веса dbn в 91 г,¹¹ подлежат «девальвации» на 5%.¹²

Для времени от XVIII до XXII династии Фл. Питри отмечал колеба-

¹⁰ Все расчеты произведены с помощью компьютера Sheen Model 905.

¹¹ См.: Griffith F. Ll. Notes on egyptian weights and measures. — PSBA. 1892, XIV, p. 435.

¹² Наиболее существенным образом это касается работ: Janssen Jac. J. Commodity prices from the Ramessid period. An economic study of the village of Necropolis Workmen at Thebes. Leiden, 1975; Helck W. 1) Wirtschaftsgeschichte des alten Ägypten im 3. und 2. Jahrtausend vor Chr. Leiden — Köln, 1975; 2) Materialien, I—VI.

ние веса qdt (одна десятая dbn) от 8.996 до 9.815 г., но он полагал, что в разные времена и в разных областях Египта были разные стандарты веса. Южный стандарт qdt в XVI в. до н. э. Фл. Питри принимал равным 9.8 г.¹³ Данные опубликованных Д. Вальбель источников показывают, что в одной и той же местности и в относительно узкий исторический период эти колебания наблюдаются даже в более широком диапазоне.¹⁴

Ни Фл. Питри, ни А. Вейголли практически не были известны гири XIII—XII вв. до н. э., поэтому их выводы в отношении стандарта веса для эпохи Нового царства и оказались такими уязвимыми. В сущности, Д. Вальбель впервые сделала общедоступными массовые древнеегипетские источники такого рода.

Стоит добавить, что такой разницей наблюдается не только в весе гирь. В Р. СМ 65739 (написан вскоре после 15-го года царствования Рамесеса II), например, неоднократно указано соотношение двух всеобщих эквивалентов — меди и серебра. В строках 8—9 это соотношение равно 108 : 1, в строке 9 это соотношение равно 93 : 1, в строках 10 и 12 — 100 : 1.¹⁵ Колебание, конечно, не так велико, как колебания значения весовой единицы, но все же оно является явным свидетельством того, что египтяне не стремились к точности в подобных расчетах.

Возможно, аналогичный случай отмечен в жалобе руководителей царского некрополя от 17-го года правления Рамесеса III на то, что мера — jpt, которой им отмеряют пайковое зерно, слишком мала. При проверке меры через посредство сосудов — hnw (0.48 л) оказалось, что она составляет 38 сосудов — hnw вместо эталонных 40.¹⁶ Правда, в этом случае не исключена возможность злоупотребления, но в такой же степени не исключена возможность и того, что египтяне пользовались своими мерами, далеко не всегда сверяя их с эталонами.

Надписи на гирях дают и ряд более частных сведений, ценность которых можно понять только в общем контексте росписи источников из Дёр эль-Медина.

Например, до сих пор не было известно, работали ли руководители подразделения царского некрополя рядом с подчиненными им мастерами или, как утверждал Я. Черны, являлись освобожденными администраторами.¹⁷

В зависимости от этого их следовало отнести к тому или другому социальному страту. Благодаря публикации Д. Вальбель становится ясно, что начальники подразделения и писцы участвовали в непосредственном производстве (гири 5019, 5132, 5134 го, 5155; возможно — 5137, 5143, 5245, 5273): в текстах названы выданные им медные орудия труда. Следовательно, как начальники подразделения, так и писцы принадлежали не к социальной категории sjw — «чиновников», а к социальной категории hmww — «мастеров».

Просто бесценным является каждый новый источник, подтверждающий, что египетские мастера работали теми орудиями труда, которые им выдавали от лица фараона, персонифицировавшего собою государство. Этих источников пока не очень много.¹⁸ Такой текст имеется и в публикации Д. Вальбель (надпись на гире 5008: «Гиря (на) 2 орудия — h'w фараона»); к числу подобных источников следует отнести и тексты, сообщающие, что орудия труда были прикреплены к определенному отряду работников

¹³ Petrie Fl. Ancient weights and measures, illustrated by the Egyptian collections in University College, London. London, 1926, p. 13—14.

¹⁴ Weigall A. E. P. Weights and balances. Le Caire, 1908, p. IX—XII.

¹⁵ Gardiner A. H. A lawsuit arising from the purchase of two slaves. — JEA, 1935, 21, p. 140—146, pl. XIII—XVI.

¹⁶ O. Leipzig 2 ro 3 — vo 4.

¹⁷ Černý J. A Community. . . p. 129—132.

¹⁸ O. DM 435 ro 1—2; O. CM 25515 vo col. IV 5; P. Salt 124 vo I, 9; ro 2, 8—9; O. BM 5631 ro 1—8; O. Nash 2 ro 5—8, vo 5—8; P. Chester Beatty III vo 4, 10—11, etc.

(5053, 5079, 5080, 5088, 5105, 5131, 5264, 5265, 5397; возможно — 5254, 5309).

Очень интересным, но из других источников неизвестным, а в публикуемом Д. Вальбель тексте на гире 5081 непонятным является упоминание медного орудия — *h'*, находившегося у рисовальщика Нефр—. Может быть, этот рисовальщик, как и рисовальщик Аменнахт, работавший в первой половине правления Рамесеса III,¹⁹ владел профессией резчика рельефов? Совмещение этих специальностей до сих пор считается невозможным и, кроме рисовальщика Аменнахта, не наблюдается во всей истории Древнего Египта.

Введение в научный оборот новых многочисленных источников оригинального содержания сделало работу Д. Вальбель ценным вкладом в источниковедение и дало обширный материал для изучения хозяйства Древнего Египта эпохи Нового царства.

Е. Богословский

Л. П. Жуковская. *Текстология и язык древнейших славянских памятников.* М., 1976.

Фундаментальное исследование Л. П. Жуковской основано на привлечении огромного рукописного материала. Изучив его, автор избрал для анализа памятник, самый распространенный в XI—XIV вв. и представляющий все языковые области Древней Руси. Определив его (славянские евангелия) как памятник традиционного содержания и наиболее широкого хождения, Л. П. Жуковская сама выработала методiku текстологического анализа источников такого типа. На первый план был выдвинут типологический принцип. Автором рецензируемой книги выработано и самое понятие типологического исследования как связанного с элементами структуры изучаемых списков одного и того же памятника. Имеются в виду прежде всего произведения, которые по-разному компоновались из отрывков одного и того же содержания, в чем и заключается природа памятников традиционного содержания.

Типология — часть текстологии. Л. П. Жуковская подходит к рассматриваемому вопросу с двух сторон. Она выясняет и значение лингвистических данных для текстологии, и значение текстологии для лингвистики. Для памятников, распространенных во многих списках, текстологический (типологический) анализ необходим, так как делает возможным изучение и отдельных списков и позволяет установить место изучаемого списка среди других списков определенного памятника. При текстологическом анализе становится более углубленным разрешение многих проблем истории литературного языка. Изучая, например, по родственным группам рукописи, написанные в XIII и XIV вв., до второго южнославянского влияния, и рукописи, написанные после этого периода, можно прояснить вопрос о том, пришли ли к нам со славянского юга сами книги, став эталоном для копиистов, или же были усвоены только определенные нормы письма и литературного языка.

Значение текстологии в книге Л. П. Жуковской показано разносторонне и убедительно (с. 9—121).

На основе типологического подхода к текстам евангелий исследовательницей проведено разделение по установленным группам свыше 500 рукописей X—XV вв. Классификация построена на общих чертах, выведенных при анализе разнообразнейшего материала. Нелегко даже поверить, что один человек, пусть и ценой многолетних усилий, смог внести порядок в этот хаос сходжений и различий в древнерусских евангельских текстах. Новый подход позволил вместе с тем углубленно охарактеризовать в раз-

¹⁹ Гр. 817 с. Коллация J. Černý (A Community... p. 340).